



Sápmi Indigenous Film & Art Festival



& SÁPMI SALASTA
OCT 17-19, DEARNA



**DELLIE MAA – SÁPMI INDIGENOUS
FILM & ART FESTIVAL
OCT 17 – 19 DEARNA
PROGRAMME 2019**





DELLIE MAA - SÁPMI INDIGENOUS FILM & ART FESTIVAL är den samiska festivalen som visar film och konst producerade av urfolk världen över. I år har vi ett längre och matigare program än på länge. Årets Dellie Maa inleds med öppet hus på Mobergsgården i Tärnabo på torsdagen, vi samarbetar med projektet *Sápmi Salasta* vars mål är att skapa ett urfolksresidens för konstnärer. Tärnabo och Dellie Maa är deras första platsbesök där konstnärerna deltar med spännande föreläsningar. På Folkan i Tärnabo genomförs på fredagen konferensen *Decolonization: Conference on the Strength From Within*. Föredrag och samtal med både lokala och internationella gäster. Tanken med festivalen är att vara en mötesplats dit man kan komma och trivas och inspireras.

Dessutom blir det dansföreställning, språkpysselhörna för barn, utställningar, bok- och kulturbussen Gärjah, samisk mini-marknad och café. Och en hel del film förstås, producerade av urfolk från bland annat Rapa Nui/Påskön, Saepmie och Yakutsk!

Vi tackar Film i Västerbotten, Museum Anna Nordlander, Vadtejen Samiej Sijte, alla samarbetspartners, lokalbefolkning, kulturutövare och besökare som gör arrangemanget möjligt!

Buerie bæteme / Välkommen
Welcome

Oskar Östergren Njajta
grundare av Dellie Maa

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAA



PHOTO: NINA ANDERSSON



AAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

DUARSTAN 17.10
THURSDAY OCT 17

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

Venue/Plats: Mobergsgården, Tärnabo, Bearkoenvuemesne

12.00 - 16.00 Gaavnedibie / Open house / Öppet Hus

Presentation of the Art project Sápmi Salasta with the artists

- Julie Edel Hardenberg (Greenland/Inuit)
- Sonya Kelliher-Combs (Iñupiat/Koyukon Athabaskan)
- Sissel M Bergh (Saepmie/Sami)
- Per Enoksson (Saepmie/Sami)

Artist lecture: Julie Edel Hardenberg

Meeting with artists, local people and visitors.

Talk and sharing of experiences. Informal display of local handicraft and art – local people are welcome to bring.

Presentation av konstprojektet Sápmi Salasta.

Möte med konstnärer, lokalbefolkning och besökare.

Informell visning av lokal slöjd och konst

– lokalbefolkning är välkommen att ta med.

Beapmoe - Lunch with traditional local food, coffee and tea.

Lunch med traditionell lokal mat, kaffe och te till försäljning.

Buerie bæteme! Welcome!

Alla varmt välkomna!

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAA
BEARJADAHKEN 18.10
FRIDAY OCT 18

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAA
DELLIE MAA CONFERENCE 2019
Decolonization: Conference on
the Strength From Within

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

Venue/Plats: Aejlies Sami Culture Center, Folkan, Dearnar/Tärnaby

09.45 – 16.30 **Decolonization: Conference on the Strength From Within**

09.45 – 09.50 **Buerie bäteme - Welcoming words**

Chair: Leni Charbonneau

09.50 – 12.20 **Conference part I**

09.50 – 10.20 Sagka Stångberg: **Repatriation of Sami remains**

10.20 – 10.50 Hiroshi Maruyama: **Ainu struggle to restore the right to the repatriation of their human remains**

10.50 – 11.10 **Break / Paus**

11.10 – 11.40 Antonie Frank Grahamsdaughter:
Imagining the 'Other'
Film: Hello Sweden (2019)

11.40 – 12.20 Leif Elsvatn: **About four Sami women / Fyra samekvinnor:**
Maria Israelsdotter, Lill-Brita Sjulsson,
Gunhild Olsdotter Börgefjell och Maria Klemetsdotter
(This lecture will be held in Norwegian)

12.20 – 13.50 **Beapmoe - Lunch break**

13.50 – 16.30 **Conference part II**

13.50 – 14.20 Leena Huss: **Language revitalisation and Indigenous well-being**

14.20 – 14.50 Hiroshi Maruyama: **Colonialism and Indigenous well-being**

14.50 – 15.00 Leena Huss, Hiroshi Maruyama,
Sagka Stångberg, Marie Persson Njajta:

Our Voices are never heard: Towards the realisation of Indigenous rights and a healthy life for the South Sami community in Dearnar

15.00 – 15.20 **Break / Paus**

15.20 – 15.40 Marit Shirin Carolasdotter. **Film: Human Remains.**
Visiting Hokkaido institutions keeping Ainu remains.

15.40 – 16.30 **Discussion & talk:**
Reflections on the Strength from Within
– on Indigenous reality, history and resilience

Hiroshi Maruyama, Antonie Frank Grahamsdaughter,
Sagka Stångberg, Leif Elsvatn, Marit Shirin Carolasdotter,
Leena Huss, Marie Persson Njajta and the audience.

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

Closing conference with a Sami vuelie

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

(Time for dinner)

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

EVENING PROGRAMME – FRIDAY OCT 18

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

18.00 - 20.30 **Murriedibie / Vernissage / Opening and Film Festival**

18.00 **Opening words** by Oskar Östergren Njajta, founder of Dellie Maa
The Art project Sápmi Salasta
The Children's Art exhibition from the Sami School in Dearnar
Vernissage of all exhibitions

19.00 **Film: Sonny Side Up** (Documentary, Anishnabe nation, 6 min)
Film: Haka Puai te Kainga / Eating Up Easter
(Documentary, Rapa Nui / Easter Island, 76 min)

20.30 **Dellie Maa closes for tonight**
The pub at Tärnaby Fjällhotell is open until 23
Puben är öppen på Tärnaby Fjällhotell fram till kl 23

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAA
LAAVADAHKEN 19.10
SATURDAY OCT 19
AAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

Venue/Plats: Aejlies Sami Culture Center, Folkan, Dearná

- 10.00 – 20.00** **Dellie Maa is open** (café, exhibitions, mini-market, Children's Giele Art corner)
- 11.00 – 12.00** **Film: Inuk Hunter** (Documentary, Inuit, 6 min)
Film: Min mors hemmelighet (Documentary, Sápmi, 52 min)
- 13.00 – 14.30** **Artist talks:** **Monica L Edmondson**
Sonya Kelliher Combs
Per Enoksson
Tomas Colbengtson
- 14.40 – 15.20** **Film: Giitu Giitu** (Experimental/Documentary, Sápmi, 6 min)
Film: Ho mamma ä dö för helvete (Drama, Sápmi, 14 min)
Film: Sámiin Leat Rievtit / The Sami have rights (Documentary, Sápmi, 11 min)
Film: Saajva, The Other World (Experimental/Dance, Saepmie, 5 min)
- 15.30 – 16.50** **Artist talks:** **Sissel M Bergh**
Julie Edel Hardenberg
- 17.00 – 18.30** **Film: White Noise** (Experimental/Dance, Cree nation, 6 min)
Film: The Lord Eagle (Drama, Sakha/Yakutsk, 78 min)
- 19.00 – 19.45** **Dance:** **Humans & Soil** (Performance, Saepmie)
Dancer and choreographer **Marit Shirin Carolasdotter**.
Followed by artist talk with the performer.
- 20.00** **Dellie Maa 2019 closes at Folkan**
(Café at Dellie Maa closes at 19.00 on Saturday)
- 20.00 –** **Dinner and socializing at Tärnaby Fjällhotell**
Dellie Maa 2019 ends with dinner and socializing.
Pre-order dinner at: 0954-104 20. Restaurant is open 19-21.30.
*Dellie Maa avslutas med middag och häng på Tärnaby Fjällhotell.
Förboka middag på tel. 0954-104 20. Köket har öppet kl. 19-21.30*



AAAAAAAAAAAAAAAAAAAA
ALL DAY
FRIDAY & SATURDAY
AAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

- **Dellie Maa Café:** coffee, tea, sandwiches and popcorn for sale
- **Exhibitions**
 - Local Sami Art and Handicraft exhibition**
– guests from Sápmi Salasta are welcome to join
 - Maanaj vätnoe- jïh tjeahpoe vuesiehtimmie**
Mánáid duodje- ja dáiddačájáhus
The Children's Handicraft and Art exhibition
– by children from Dearnan saemieskuvle
– the Sami School in Dearná / Tärnaby
 - Če – The Reindeer herding dog** – om renhunden
- **Dellie Maa Sami mini-market:** local Sami handicraft, art, books etc.
- **Children's Giele Art corner / Children's Language Art corner**
with Sami language support through collaboration with Sijti Jarngé
- **Gærjah / Gærjabusse** – The Sami library and culture bus is visiting
Dellie Maa

AAAAAAAAAAAAAAAA

DELLIE MAA CONFERENCE 2019

Decolonization: Conference on the Strength From Within

AAAAAAAAAAAAAAAA

Chair: Leni Charbonneau

Participants and lecturers – together with the audience



LENI CHARBONNEAU is a student at Marlboro College, Vermont, and has been a researcher with the Centre for Environmental and Minority Policy Studies based in Sapporo, Japan. As a human geographer, she is interested in the ways humans exchange meaning about place and their environment. She particularly engages with issues of environmental struggle and has taken great honor in working alongside and learning from activists from Sápmi, Ainu Moshir, and elsewhere around the world.

SAGKA STÅNGBERG, born 1945, chairwomen of the Sami culture association Vadtejen Saemiej Sijte (VSS). Former teacher and principal of the Sami school in Dearna/Tárnaby. Language and integration consultant in the construction of Sami integration in the municipalities. She has worked on revitalization of South Sami through gïelebiesie (language nests) and in the project “Revitalization against all odds” in collaboration with Leena Huss at Uppsala University. Worked for three years with language nests in collaboration with Norway. Member of the Sami Parliament from its beginning and during twelve years. Also a member of the first Board of the Sami Parliament. Sagka Stångberg received the Norwegian Sami Parliament’s language motivation award in 2009.



HIROSHI MARUYAMA has been awarded an Honorary Doctorate by Uppsala University. He is also Professor Emeritus, Muroran Institute of Technology, Japan, and Guest Professor at the Hugo Valentin Centre Uppsala University. He has devoted himself to research for and with Indigenous peoples and minorities who struggle against the authorities in search of local autonomy and social justice over environmental issues and the revitalization of their distinct languages and cultures. In consequence, he has published monographs and articles on environmental issues and indigenous policies, including “Japan’s policies towards the Ainu language and culture with special reference to North Fennoscandian Sami policies” and “Threats to Human Security of the Ainu in Biratori Town Hokkaido Japan”. He is one of few Japanese social scientists who publish many papers in internationally recognised publishers. Currently, he is collaborating with Sagka Stångberg, Marie Persson Njajta, Leena Huss towards the realization of a healthy future for the South Sami in Tärna.



ANTONIE FRANK GRAHAMSDAUGHTER Canada/Sweden (Metis, Ojibwe) gives lectures and writes about negative racist stereotypes and curates exhibitions with filmmakers and artists from indigenous peoples. Antonie Grahamsdaughter started the organization Native Moving Images 2012 – an organization to spread the indigenous people’s representation in film and art. She is educated at University of Art, Crafts and Design, The Royal Institute of Art (MFA) and at the research platform Jan Van Eyck Academy in The Netherlands. She has received the “FilmForm Honorary Award”. Antonie Grahamsdaughter was selected for EWVA European Women Video Artist 2016.



LEIF ELSVATN, born 1946. Sami from Elsvatn, Aalesjaevrie, Aarbortesne. Educator and historian. Author of many books and articles on local Sami history. On the conference he will talk about four Sami women.



LEENA HUSS is professor emerita of Finnish at Uppsala University, Sweden, and professor II emerita of minority language research at the Arctic University of Norway. She has published, edited and co-edited extensively on reversing language shift in northern Scandinavia, contact linguistics and multilingualism, linguistic revitalization in education and language emancipation in Europe. Her current research covers language policies and planning, Indigenous and minority rights, and cultural revitalization among the South Sami in Sweden.



MARIE PERSSON NJAJTA, born 1977. South Sami from Bearkoenvuemie. Founder of “Stop Rönnbäck Nickel Mining Project in Ume river”. Member of the Sami Parliament. Committed to Indigenous peoples’ rights, children’s rights, mining issues, land and water. Designer with a Master’s Degree in systems science. Has reported to the UN and guided the Special Rapporteur on Indigenous peoples’ rights. Lives in Tärnamo and is passing her culture on with fishing, handicraft and herb gathering. Marie Persson Njajta grew up with alcoholism, violence and other severe consequences in a South Sami area subjected by severe colonial abuses from the state, authorities and others. Persson Njajta strives to end the dysfunctional colonial abusive circle in order to give the children and next coming generations a healthy future. Citizen of the year in Västerbotten County 2012. Member of the Sami Parliament’s working group for a Truth Commission. In Sami expert group at Civil Rights Defenders.



MARIT SHIRIN CAROLASDOTTER is a professional dancer with Sámi roots from Jämtland in Saepmie and from Kurdistan, Iraq. She is currently based in Umeå where she is working as a company dancer, with the Saemien Dance Company ‘Dansrajden’ and as a project leader for her Ainu – Sami collaborative project, Humans & Soil. In 2019 she worked with Ainu Women’s Association in Sapporo Pirka Kotan, where she performed and held a lecture in collaboration with Sapporo School of Freedom and Professor Hiroshi Maruyama. She has a Bachelor in Dance Performance from Stockholm University of the Arts, and has studied at the Iceland Academy of the Arts Contemporary Dance Programme in Reykjavik. She has received awards from WomenCineMakers Magazine in Berlin, Swedish Art Council for her residency in Kofu City 2019, and is supported by Norrlandsoperan and Dans i Västerbotten.



ARTIST TALK // MONICA L EDMONDSON lives and works in Tärnaby Sweden. Edmondson is an artist specializing in glass but is also known for her work with public art commissions, architecture and design. Her work converge her Sami heritage with international influences, both technically and in concept, often inspired by the vast white winter space. At other times she explores conceptual issues in which the material of glass can be seen as messengers – and metaphors – for ourselves and our nature. Fragile and strong at the same time. A vessel of glass artistically produced and with its allusion to life itself, can bring into focus such human questions as origin, identity and migration. Sweden's National Museum in Stockholm and the National Gallery of Australia have acquired Monica's work for their permanent collections. Edmondson's work has been exhibited at home and abroad, including at the National Gallery of Canada in Ottawa, Koganezaki Glass Museum at Shizuoka Japan, and Venezia Aperto Vetro.

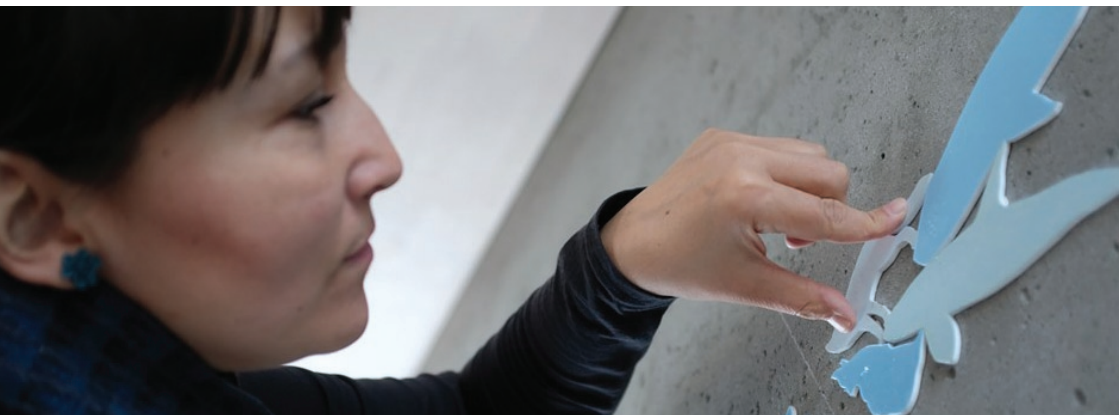
PHOTO: CARL-JOHAN UTSI

ARTIST TALK // JULIE EDEL HARDENBERG is born and raised in Nuuk, Greenland. She is educated at Den Nordiska Konstskolan i Kokkola, Finland; Art Academy of Trondheim, Norway; Erasmus Exchange Student at Norwich School of Art and Design, England; in 2005 she got her degree as MA in Art -Theory and Communication at The Royal Academy of Fine Arts, Denmark, 2005. Hardenbergs artworks problematize the unequal power structures that exist between Greenland and Denmark. With her background, with roots in both cultures, she has an insight into different Greenlanders identity and self-understanding – nonetheless the economic and social interdependencies that exist between the two countries, and its impact on the Greenlanders; caught in a shared identity between power and powerlessness. Alongside her artistic work, she has contributed with presentation at symposiums: New Narrative for Europe – The European Parliament in Brussel, Belgium, 2013; Inuit Studies Conference, Washington D.C, USA, 2012; Bok & Bibliotek, Göteborg Book Fair, Sweden, 2012; Nordic Fashion Biennale, Nordic Heritage Museum, Seattle, USA, 2011.

ARTIST TALK // SONYA KELLIHER-COMBS is an artist of mixed decent: Iñupiaq from the North Slope of Alaska, Athabascan from the Interior, German and Irish. Her family, cultures and relationship to the land influence all that she does. It is because of this, she chooses to live and work in Alaska. Through use of synthetic, organic, traditional and modern materials and techniques, she builds upon the traditions of her people. Personal and cultural symbolism forms the imagery. These symbols speak to history, culture, family and the life of her peoples. They also speak about abuse, marginalization and the historical and contemporary struggles of Indigenous peoples. Kelliher-Combs' work has been shown in numerous individual and group exhibitions in Alaska and the contiguous United States, including the national exhibition Changing Hands 2: Art without Reservation and SITELINES: Much Wider Than a Line. She is a recipient of the prestigious United States Arts Fellowship, Joan Mitchell Fellowship, Eiteljorg Fellowship for Native American Fine Art, Rasmuson Fellowship and was awarded the 2005 Anchorage Mayors Arts Award and 2010 Alaska Governor's Individual Artist Award.

ARTIST TALK // PER ENOKSSON, artist and designer. Born 1965 in Tärnaby and is active in Umeå and Södra Sandnässet. As an artist he works with painting, drawing and public works. With paint, chalk, watercolour and ink, Enoksson weaves together people, animals, architecture and patterns into narrative worlds. He is also the founder of the company Hikki, which designs and produces outdoor products for bath, rest and recreation. A concept that places great emphasis on design that is functional, durable and sustainable, with aesthetics that move between the natural and the urban. Extremes that together create a new way of being, living, socializing and relaxing.

PHOTO: PER ENOKSSON, THE FOREST IN ME (SKOGEN I MIG) INSTALLATION VIEW. BILDMUSEET 2014





ARTIST TALK //

TOMAS COLBENGTSON is saemie, the nomadic reindeer-people who lives in the northern parts of Scandinavia. He is born in a small saemie village close to the polar circle of Björkvattnet Tärna northern Sweden. In his works he often refers to sami culture, investigating cultural identity, history and indigenous peoples contemporary situation. Tomas explore images, colors and forms based from sami culture and the nordic Scandinavian landscape. He is experimenting with combinations of media and material and has developed a new way to print screen prints in overlay glass often working with screen-print on metal and working with etching and digital art technique. Colbengtson is exhibiting international, public artwork in Sweden and Finland.

PHOTO: DAN JÅMA



ARTIST TALK //

SISSSEL M BERGH is a multitasker – an artist/researcher/filmmaker working in different kinds of materials in collaboration with many kinds of knowledges. She has been tracking South Sámi history through the Dalvedh and Raanen vuodna projects. Mapping lost landscapes through language, collecting traces of Sámi culture and presence outside of the present map of Saepmie – is her main focalpoint. Can we recollect history and relations with the physical and invisible/sacred land by connecting to the deep structures of language? Can art practise be a tool to understand how the clashes of different knowledge systems, the violence in hierarchical structures inhibit and inhabit us? Bergh is educated from the National academy of fine art, Oslo and the University of technology in Durban, South Africa. She lived and worked for several years in Lusaka, Zambia. Bergh is currently living in Tråante/Trondheim, Norway/Saepmie.



HUMANS & SOIL

LAAVADAHKEN/SATURDAY AT 19.00

DANCE PERFORMANCE

FOLLOWED BY ARTIST TALK WITH THE PERFORMER

CHOREOGRAPHER AND DANCER: MARIT SHIRIN CAROLASDOTTER

Humans & Soil is an ongoing collaborative project that explores humans' relationship to earth from the perspective of native cultures such as; the Sami of the north and the Ainu of Japan. Our organisation consists of dancers, musicians and writers from Sweden, Saepmie and Hokkaido with the aim to highlight discourses in indigenous cultural policies, non-repatriation of bones and land rights. Through performance, choreo-activism and artistic processes, we would like to emphasise the misuse of indigenous bodies by acting colonised systems and institutions in Sweden and Japan through showing our art to an intergenerational audience. Humans & Soil is currently collaborating with the Nordic Opera and Region Västerbotten to have a residency in Dearn/Tärnaby, February 2020, continued collaboration with Sami art-platforms and a presentation at Ubmejen Biejviej (the Sami week) in Ubmeje/Umeå 2020.



SONNY SIDE UP

BEARJADAHKEN/FRIDAY AT 19.00

This film tells how a young man changes his life from drugs and alcohol to become a traditional dancer.

Den här filmen berättar hur en ung man förändras från sitt liv bland droger och alkohol till att bli en traditionell dansare.

Anishnabe nation – Documentary – 2016
6 min – Director: Sonny Papatie
Language: English subtitles
Språk: Engelsk text

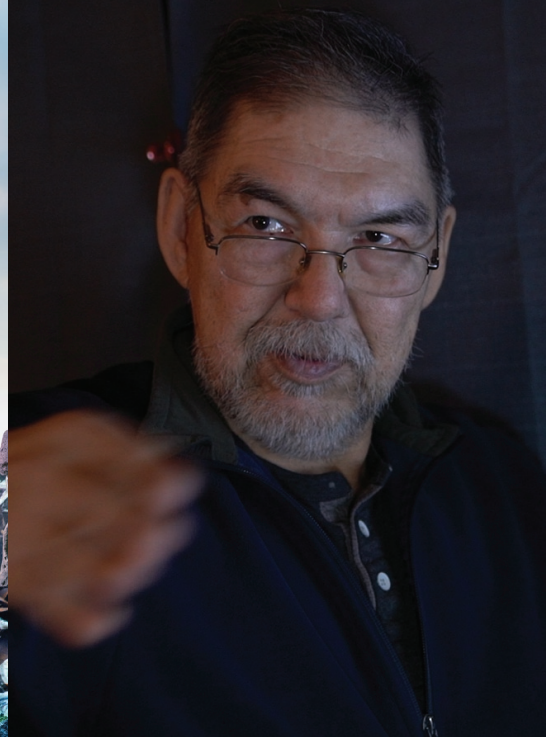


HAKA PUAITE KAINGA EATING UP EASTER

BEARJADAHKEN/FRIDAY AT 19.00

Native Rapanui (Easter Island) filmmaker Sergio Mata'u Rapu narrates to his son the modern dilemma of their people who risk losing everything to the globalizing effects of tourism. The film follows four islanders, descendants of the ancient statue builders, who are working to tackle the consequences of their rapidly developing home. Mama Piru leads recycling efforts to reduce trash, Mahani and Enrique use music to reunite their divided community, and Sergio tries to understand the motivations of his father who embraces the advantages of building new businesses. These stories intertwine to reveal the complexities of development and the contradictions within us all as we are faced with hard choices about our planet's future.

Rapa Nui, Easter Island – Documentary – 2018
76 min – Director: Sergio M. Rapu
Language: English subtitles
Språk: Engelsk text



INUK HUNTER

LAAVADAHKEN/SATURDAY AT 11.00

A poetic and contemplative film about an Inuk man hunting for northern lights with his camera.

En poetisk och kontemplativ film om en Inuk-man som jagar norrskenet med sin kamera.

Inuit, Canada – Documentary – 2016
4 min – Director: George Annanack
Language: English, no subtitles
Språk: Engelska, ingen text



MIN MORS HEMMELIGHET SUDDENLY SAMI

LAAVADAHKEN/SATURDAY AT 11.00

What happens when you discover that you are a Sami, in adulthood? Director Ellen-Astri Lundby from Lambertseter in Oslo never heard anything about her Sami family when she was growing up. What she knew was that her mother came from northern Norway and moved south after the war. "Min mors hemmelighet" (Suddenly Sami) is an incredible journey in time and history. It is a film about the discovery of an identity, about the harsh state of Norwegian politics, about shame and disgust. At the same time it opens up for reconciliation between the past and the present and between mother and daughter. "Min mors hemmelighet" won the Sami Film Prize in 2009 and has been shown both in Norway and abroad and has received several awards.

Sápmi – Documentary – 2009
52 min – Director: Ellen-Astri Lundby
Language: Norwegian
Språk: Norska



GIITU GIITU

LAAVADAHKEN/SATURDAY AT 14.40

GIITU GIITU (Thank you Lord) takes place in Guovdageaidnu in Finnmark, and takes us back to a time when "lihkahusat", a form of Lestadian trance, took place in churches and prayer houses.

GIITU GIITU utspelar sig i Guovdageaidnu (Kautokeino) i Finnmark och tar oss tillbaka till en tid då "lihkahusat", en form av lestadiansk trans, ägde rum i kyrkor och bönhus.

Sápmi – Experimental/Documentary – 2019
6 min – Director: Elle Sofe Sara
Language: English subtitles
Språk: Engelsk text

PHOTO: TORGRIM HALVARI

HO MAMMA E DAU FOR HÆLVETE

LAAVADAHKEN/SATURDAY AT 14.40

In "Mum's Dead for Fuck's Sake" Mom dies and old conflicts come to life. This film is a continuation of the short film "Hurray for Mommy" (2002), but is fine as an independent work. At that time, Mum turned 60 and the action took place the day before her birthday in 1979. Now 20 years have passed, Mum dies and the brothers return home for the funeral. The conflict over their Sami identity flares up again.

Mamma dör och gamla konflikter kommer till liv. Denna film är en fortsättning på kortfilmen "Hurra för mamma" (2002), men går bra att se som ett självständigt verk. Då fylde mamma 60 år och handlingen ägde rum dagen före hennes födelsedag 1979. Nu har 20 år gått, mamma är död och bröderna kommer hem för begravningen. Konflikten kring deras samiska identitet blossar upp igen.

Sápmi – Drama – 2019
14 min – Director: Per Ivar Jensen
Language: English subtitles
Språk: Engelsk text

SÁMIIN LEAT RIEVTTIT SAMERNA HAR RÄTT THE SAMI HAVE RIGHTS

LAAVADAHKEN/SATURDAY AT 14.40

"The Sami have rights" is part of a trilogy about Norway's shame.

Filmen är en del i en trilogi om Norges skam.

Sápmi – Documentary/Experimental – 2019
11 min – Director: Elle Márijá Eira, Mai-Lis Eira
Language: English subtitles
Språk: Engelsk text

PHOTO: KEN ARE BONGO

SAAJVA, THE OTHER WORLD

LAAVADAHKEN/SATURDAY AT 14.40

The Sami upside down dance is a reflection of Saajva - the upside down world of the Sami legends. Choreographer Ola Stinnerbom has in his exploration of Sami dance found an entrance to Saajva. The nåjd (Sami shaman) travelled through the Saajva lakes to the other world, that lies under ours.

Den samiska upp och nedvända dansen är en avspiegling av den upp och nedvända samiska Saajvavärlden. Koreograf Ola Stinnerbom har i sitt sökande efter den samiska dansen hittat en ingång till Saajva där nåjden använde sig av Saajva-sjöarna för att resa till den andra världen. Saajva är den andra världen som är precis rakt under oss.

Saepmie – Experimental/Dance – 2019
5 min – Director: Håkan Larsson
Language: Åarjelsaemien/South Sami
Språk: Sydsamiska



THE CHILDREN'S HANDICRAFT AND ART EXHIBITION

**MAANAJ VÄTNOE- JÏH
TJEAHPOE VUESIEHTIMMIE /
MÁNÁID DUODJE- JA DÁIDDAČÁJÁHUS**

Handicraft and Art exhibition from children at Dearnan saemieskuvle, the Sami school in Dearnan/Tárnaby - the only Sami school in South Sami area in Sweden. The exhibition contains glass artwork and traditional handicraft made from reindeer skin, antlers, wood and other traditional materials. The graphic art with paintings and drawings are designed using mixed techniques. The themes comes from Sami culture and life.

THE LORD EAGLE

LAAVADAHKEN/SATURDAY AT 17.00

Yakutia, the 1930s. Old Mkipper and his wife Oppuos live their days in thick taiga. Cows, hunting, fishing make up the simple everyday life of the old people. Once early in the winter an eagle flies into their garden. The old people dare no drive it away because eagles are sacred. All through the winter they feed the bird so that it does not attack their cattle. Gradually they grow accustomed to each other. On a cold Christmas day the eagle makes its way into the house and occupies the honorary place in the corner on the shelf next to the icons. From then on the people and the bird start their life together in one house.

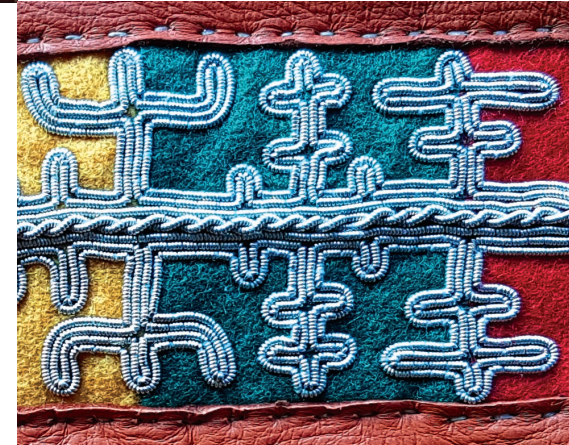
Sakha, Yakutsk – Drama – 2018
78 min – Director: Eduard Novikov

Language: English subtitles
Språk: Engelsk text

LOCAL SAMI ART AND HANDICRAFT EXHIBITION

Sami Art and handicraft created by local people, guests from Sápmi Salasta are welcome to join. Also Dellie Maa Sami mini-market.

Konst- och slöjdställning av lokala samiska slöjdare och kreatörer. Konstnärer från Sápmi Salasta är välkomna att delta. Missa inte vår samiska mini-butik.



VÄTNOE:ASTRID ÖSTERGREN



WHITE NOISE

LAAVADAHKEN/SATURDAY AT 17.00

Two indigenous youths, a female and a male are subjected to the threat and dangers of colonization since its beginnings to the modern day.

Två ungdomar, en kvinna och en man, utsätts för koloniserings hot och faror, från dess början till modern tid.

Cree nation – Experimental/Dance – 2018
6 min – Director: Joleen Mitton
Language: English, no subtitles
Språk: Engelska, ingen text



PHOTO: CARL-JOHAN UTSI

ČE - THE REINDEER HERDING DOG PHOTO EXHIBITION

Če is a Northern Sami word used for calling in reindeer dogs. The exhibition, which consists of ten large photographs with reindeer herders' quotes about the reindeer dog, gives an insight into the interaction between them. It is a tribute to the workmate. Based on the book "Če – en duktig hund gör tio renskötarens jobb" by Anna Kuhmunen and Leila Nutti.

DELLIE



Sápmi Indigenous Film & Art Festival

INVITES YOU TO BE INSPIRED WITH

SÁPMI SALASTA 2019

OCT 17-19 DEARNA



All events during Dellie Maa are open for everyone!

More information and programme is available at our website

Schedule may be subject to change, check our website for updates

© DELLIE MAA - SÁPMI INDIGENOUS FILM & ART FESTIVAL

AAAAAAAAAAAAAAAA

BUERIE BÅETEME! WELCOME!

WWW.DELLIEMAA.NU



KULTURRÅDET

KONSTNÄRSNÄMNDEN

FORM: KVANNE GRAFISKA